

The book cover features a vibrant illustration. On the left, a multi-story building with a grid of windows is partially visible. In the foreground, an older man with glasses and a purple checkered shirt is shown in profile, looking towards a young boy. The boy, wearing a blue and white striped shirt, is looking up at the man. They are surrounded by lush greenery, including large green leaves, yellow and orange flowers, and red tomatoes. A small bee is flying near the top right, and a ladybug is on a leaf on the right. The background is a soft, light blue sky.

Sam van Riet Matthew Kalil Nina Lewis

Tšhengwana ya **RAKGOLO FAROUK**

Tšhengwana ya
RAKGOLO FAROUK

Puku ye ke ya







bookdash.org

Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative volunteers to create new African storybooks that anyone can freely print, translate and distribute. Then we work with partners to give those books to preschool children to own.

To find out more, and to download beautiful, open-licensed, print-ready books, visit bookdash.org.

Tšhengwana ya Rakgolo Farouk
(Grandpa Farouk's Garden)

Illustrated by Sam van Riet

Written by Matthew Kalil

Designed by Nina Lewis

Translated by Nal'ibali

with the help of the Book Dash participants in Cape Town on 14 April 2018.

ISBN: 978-1-77623-023-5

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence
(<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>).

You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use. No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.



Ka gare ga motsesetoropo, o tlo hwetša
tšhengwana ya Rakgolo Farouk e
dikologilwe ke dintlo le ditena le sekontiri.



Amir o etela Rakgolo gatee mo bekeng.
O rata matlakala, maloba le mehlare.





Amir o thuša go nošetša dimela.

O thuša ka monontšha, gomme o šoma le
Rakgolo letšatši lohle.





Ge ba fetša ba keteka
puno ya dienywa.



Ka letšatši le lengwe Rakgolo ga se a je pšere
ya gagwe.

“Bothata ke eng?” gwa botšiša Amir.

“Tšhengwana ya ka e a hwa,”
gwa fetola Rakgolo.

“Ke ka lebaka la eng?”
gwa botšiša Amir.

“Lebelela gabotse,” a realo Rakgolo.
“Dijedi di ja dimela.”



“Re hloka dipodilekgwana tša mebalabala!” a
realo Rakgolo. “Ke dikhunkhwane tša go ja dijedi
tša go bolaya dimela. Ntle le dipodilekgwana tša
mebalabala tšhengwana e tlo hwa.”



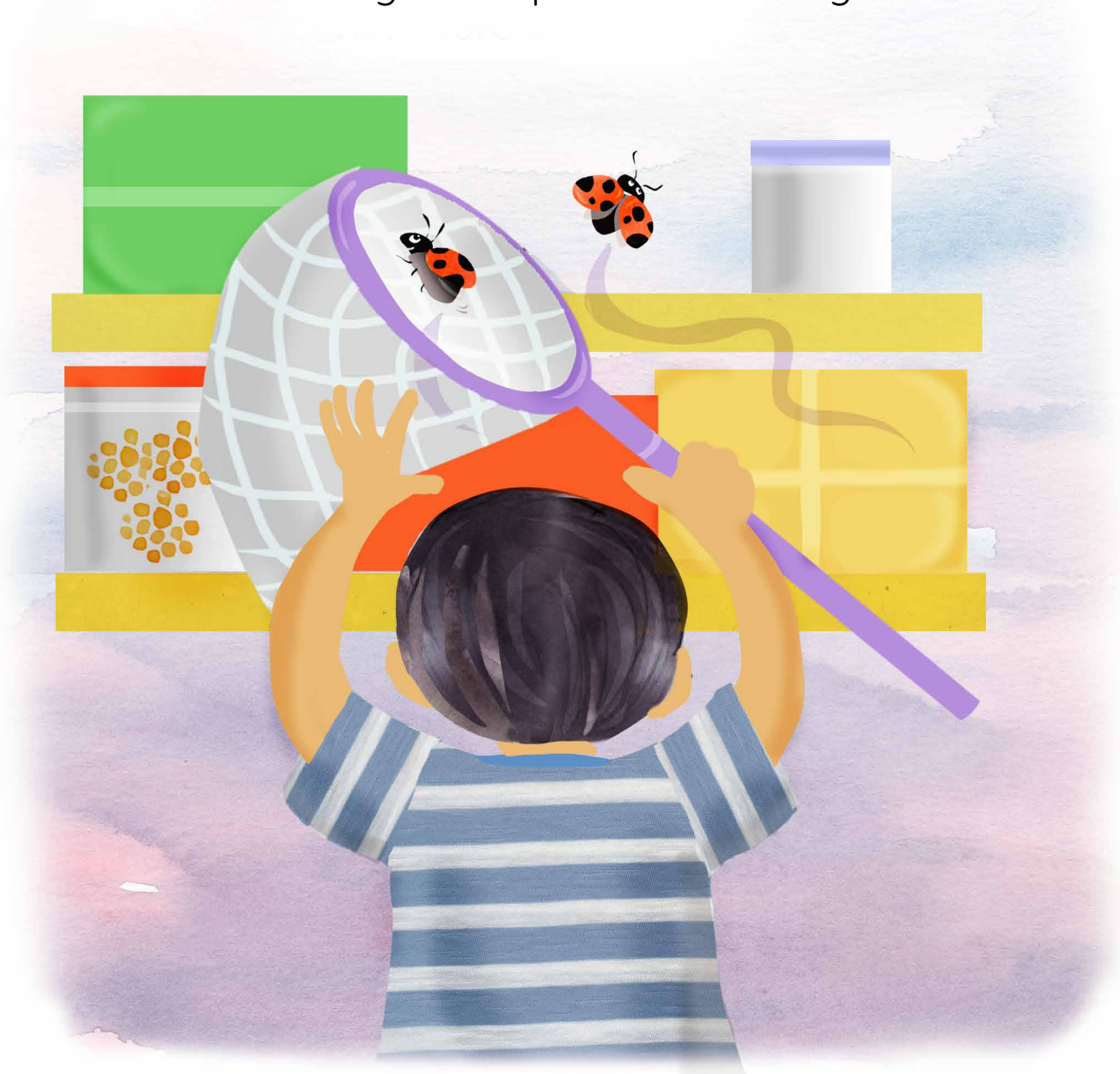
“Ke tlo tliša khunkhwane goba tše pedi,”
a realo Amir.

Beke ka moka, Amir a lebelela, a tsoma,
a topelela.



O hweditše podilekgwana ya mebalabala e tee
lepatlelong la meraloko.

Tše dingwe tše pedi lebenkeleng.



Tše tharo phakeng.

Gomme tše nne ka morago ga TV.



Beke ya go latela, Amir o ile a ya go etela Rakgolo wa gagwe Farouk, gomme a mmontšha lefiso la gagwe la dikhunkhwane tše lesome.

“O šomile mošemane wa ka, o šomile,” Rakgolo a realo, ka mogokgo ka leihlong la gagwe.

Rakgolo o be a thabile kudu.

Dipodilekgwana tša mebalabala di
be di swerwe ke tlala kudu!





Di jele dijedi gomme tšhengwana
ya hloga.



Go tloga letšatši leo tšhengwana ya
Rakgolo Farouk ya dira se se dirwago
ke ditšhengwana.

Ya gola, ya gola, ya gola.



